

NUMBERS

320

Most of 320 key new records in the 14th Chinese Enterprises New Records released on November 7, are original and integrated innovation with self-reliant IPRS. 1,370 records from 357 companies are in the list.

320项

11月7日,中国企业联合会、中国企业家协会发布了第14批中国企业新纪录,共357家企业申报的1370项新纪录入选。在中国企业重点发布的320项新纪录中,大部分是拥有自主知识产权的原始创新和集成创新的新纪录。

5

On Nov. 10, China South Industries Group Corporation (CSIG) and Aviation Industry Corporation of China (AVIC) signed an agreement to merge five automobile brands under AVIC with China Changan Automobile group. According to the agreement, two million-units productions will be manufactured annually.

5个

11月10日,中国兵器装备集团公司与中国航空工业集团公司联合在北京宣布将中航下属的昌河、哈飞等5个汽车品牌业务并入原兵装所属的中国长安汽车集团股份有限公司。重组后,将基本达到《汽车产业调整和振兴规划》提出的年产200万辆的大型汽车企业集团的目标。

324 million

To date, 42 projects from Guangdong are listed in the National New High-tech Industry Program, receiving 324 million yuan of national special fund support, and drawing 3.8 billion yuan of non-governmental investment in total.

3.24亿元

截至目前,广东省共有42个项目列入国家高新技术产业发展项目计划,获国家资金支持3.24亿元,拉动社会投资38亿元,有利地促进了创新成果的产业化。

3310

Yunnan saw a steady growth of the patent applications and authorization during January and September. During which, it filed 3,310 patent applications and obtained 2,000 patents, up 7.33% and 30.46% respectively.

3310件

今年1月至9月,云南省专利申请总量为3310件,同比增长7.33%;专利授权量为2000件,同比增长30.46%,全省专利申请量和授权量均保持了良好的增长态势。

5 million

Guangdong recently issues a new document for public review. Under the document, Guangdong will award 5 million and 30 million yuan for Nanyue innovation and Nanyue contribution winners respectively.

500万元

日前,广东省人才办日前公布了《广东省南粤功勋奖和南粤创新奖评选表彰办法(试行)》(征求意见稿)。根据该办法,广东将设立南粤创新奖和南粤功勋奖,每两年评选一次分别奖励500万元和3000万元。

责任编辑 汪玮
Executive Editor Wang Weiwei

2009 China Industrial Design Award announced

2009 创新盛典揭晓中国创新设计大奖

Five annual awards including best design for innovation, fashion, green, creativity and designer team were announced at the 2009 China Industrial Design Award on November 9 in Wuxi, Jiangsu.

Automobile and home appliances manufacturers are the biggest winners at this annual event marking the achievements of Chinese companies, with the best design team award mostly obtained by the young designers from these two fields. Six awards for best creative design topped this event. Special Distinction was awarded to China FAW Group Corporation and Beijing Automotive Technology Center for their extraordinary contribution to the national parade celebrating the country's 60th birthday.

In addition, The best innovative design was co-shared by China

FAW Group Corporation, Wuxi Little Swan Co. Ltd., SAIC Motor Corporation Ltd., Sichuan Changhong Electric Co., Ltd. and Konka Group. Shenyang Brilliance Jinbei Automobile Co., Ltd., Founder Technology Group Corporation and Zhejiang Geely Holding Group took home the best fashion design. Geely Automotive Technology Center, Beijing Huaqi Information Digital Technology Co., Ltd. and Sichuan Changhong Electric Co., Ltd. received the best green design. (By Wei Xiaomao)

本报讯 11月9日,2009中国创新设计颁奖典礼在江苏省无锡市隆重举行。年度最佳自主创新设计、最佳时尚设计、最佳绿色设计、最具创意设计和最佳设计师团队等五大奖项均花落有主。庆祝新中国成立60周年阅兵仪式上胡锦涛主席乘坐的“红旗HQE检阅车”获得最佳自主创新设计大奖。

由中国国家知识产权局等主办的一年一度的创新盛典中国创新设计大奖,越来越成为中国民族企业自主创新成就的标志。在今年的获奖名单中,汽车、家电类厂商成了最大赢家。最受关注的最佳自主创新设计奖由中国第一汽车集团、无锡小天鹅股份有限公司、上海汽车股份有限公司、四川长虹电器股份有限公司和康佳集团共同分享。鉴于中国第一汽车集团和北京汽车研究总院在60周年国庆阅兵仪式上的特殊贡献,中国工程学会还特此颁发了特别荣誉奖。

此外,最佳时尚设计类由沈阳华晨金杯汽车有限公司、方正科技集团股份有限公司和浙江吉利控股集团有限公司旗下;浙江吉利汽车研究院有限公司、四川长虹电器股份有限公司和北京华旗资讯数码科技有限公司齐捧了最佳绿色设计奖;最具创意设计奖的奖项最多,达6项之多。而最佳设计师团队几乎全由汽车、家电行业的年轻的设计师们分享。(魏小毛)



SIPO Commissioner Tian Lipu spoke at the opening ceremony of The 3rd China Patent Week in Guangzhou on November 12. The event eyed on stem the financial crisis, serve corporate innovation, promote the IPR strategy to develop an innovation-oriented country. (By Zhang Zihong)
11月12日,由中国国家知识产权局、广东省政府和广州市政府联合主办的第三届中国专利周全国开幕式在广州主会场隆重举行。专利周以“应对金融危机,服务企业创新,推进知识产权战略,建设创新型国家”为主题。图为中国国家知识产权局局长田力普在广州主会场开幕式上。 本报记者 张子弘 摄



Foshan Company wards off JNJ's attack on trademark

佛山圣芳终得“采乐”商标

The Supreme People's Court recently ruled in favor of a Foshan-based company, the St-Flora (United) Co. Ltd over a trademark dispute case of “采乐 CAILE”, twelve years after the start of the scuffle.

In January 1993, Johnson & Johnson company filed in China for registration of trademark for “采乐”. In June 2006 the “采乐 CAILE” trademark was legally transferred to St-Flora from Nanhai mengmeisi Company for cosmetics and shampoo products.

After JNJ sought rejection for the 3rd time in 2002, TRAB revoked this trademark in June 2005. St-Flora filed an administrative litigation against JNJ, but denied by Beijing No.1 Intermediate People's Court and Beijing High People's

Court. St-Flora then appealed to the Supreme People's Court, which rendered the above judgment.

(By Zhang Xuan/Ding Renhong)
本报讯 10月22日,最高人民法院判决佛山市圣芳(联合)有限公司合法拥有第1214187号“采乐 CAILE”注册商标专用权,历时12年之久的“采乐”商标纠纷案尘埃落定。

1993年1月,强生公司在华注册了“采乐”商标。2002年6月,佛山圣芳从南海梦美思公司受让了“采乐 CAILE”商标,将其使用在化妆品和洗发露上。在强生公司第3次申请下,2005年6月,商评委撤销了佛山圣芳在第3类商品上的“采乐 CAILE”注册商标。佛山圣芳向法院提起行政诉讼,但北京市一中院和北京市高院均驳回上诉。2008年佛山圣芳再次向最高人民法院提出申诉,2008年5月获得裁定提审此案。(张璇 丁仁洪)

Compose the new canto of China's IP practice (trademark)

As of September 15, 2009, the Trademark Office under the State Administration of Industry and Commerce (SAIC) examined 1.005 million applications for trademark registration, a rise of 15.3% year-on-year. It finished such works in merely 8 and half months, 21 months earlier than the average level. As of September 30 this year, China received cumulative 7.011 million applications for that, and certified 3.956 million, both pacing all the states in the world.

World-class legislations

The rapid development of China's trademark practice needs the improvement of legislations. Since the enactment of the trademark law on March 1, 1983, it has been amended twice in February 1993 and October 2001. SAIC later promulgated Regulations on the Determination and Protection of Well-Known Marks, Measures on the Registration and Administration of Collective Marks and Certification Marks, Implementing Measures on International Registration of Marks under the Madrid System, Measures on Administration of Printing of Trademark Labels and Rules on Trademark Re-

view and Adjudication. In addition, the Supreme People's Court (SPC) formulated the Judicial Interpretation on Application of Laws in the Trial of Trademark Civil Disputes. A relatively fully functional trademark legal system was shaped.

The Outline of National IP Strategy was released on June 5, 2008. SAIC took charge of the 40 tasks among the 79 ones of the outline. In a bid to ensure the implementation of the outline, SAIC studied the guiding concepts and contents of the third amendment and determined the principles and directions. The legislative process of the Trademark Representations was facilitated. Amendment of the Unfair Competition Law was accelerated with the hardening of trade secret protection. Rules on Well-known Trademark Determination were drafted to increase determination quality and fend off monitoring and disciplinary risk. Draft and implement Standard for Trademark Examination, Provisional Measures on Trademark Examination Quality, Refine Scope of Trademark Cases Permitting Advance Adjudication and Working Mechanism for Trademark Case Adjudication.

Dual track protection displays Chinese characteristics

In 2008, the administrations of industry and commerce (AICs) waged nationwide campaigns in a bid to bolster protection of Olympic Symbols, handling 1,721 cases of illegal use of that, and handled 5,858 cases of infringement worth 34,840 yuan. It offered a favorable environment for the smooth operation of the Olympics.

In an effort to strengthen trademark administrative enforcement and create an environment for fair and order competition, AICs goes from up to down, SAIC, province, city and county AICs, with 400,000 uniform and efficient civil servants in service. In 2008, AICs at all levels across China investigated 56,634 cases of trademark violations, 47,045 of which were infringement and counterfeiting; seized and removed 19.63 million sets of illegal trademark labels, seized and destroyed 22.87 million pieces of goods, imposed 467,400 yuan in fines.

Cooperation elevates international status

China has made concerted efforts to facilitate international coop-

eration and communication and strengthen protection in this sector. Before 1979, there were only 20 countries and regions registering trademarks in China. As of the end of 2008, over 130 had registered cumulative 530,000 trademarks in China, up over 100 times. China has now shaped a trademark law system both in sync with its national condition and international rules. Since 1980, China has acceded to 6 international conventions or treaties, effectively promoting the trademark protection in this regard.

Great emphasis has also placed by Chinese government on guiding corporations to enter into international market with trademark international registration system. Based on the cooperation between China and WIPO, China processed 17,000 applications for the territorial extension under the Madrid System for International Registration of Marks in 2008, up 4.9% over 2007. The cumulative number of this category is over 139,900.

Help corporations to venture overseas market

In recent 2 years, against the odds imposed by financial crisis, Chinese corporations have accelerat-

ed its pace of Venture-Out strategy through the international registration under the Madrid System. The achievements they have made includes: brand competitiveness continues to increase, well-known brands in light industry, textile and manufacturing come into the fore, which enable them to stand out in global competition. In addition, some domestic famous corporations continue to increase its overseas market share by opening factory in foreign countries, combination and co-business.

According to the objectives set in the Opinions on Implementation of Outline of National IP Strategy and Facilitating Trademark Strategy, by 2020, China's international trademark registrations would be geared to its foreign trade status, exports and services with self-generated trademark would elevate in foreign trade, and trademark would provide a strong support for Chinese corporations to engage in market competition and implement Venture-Out strategy.

(By Zhao Jianguo)

